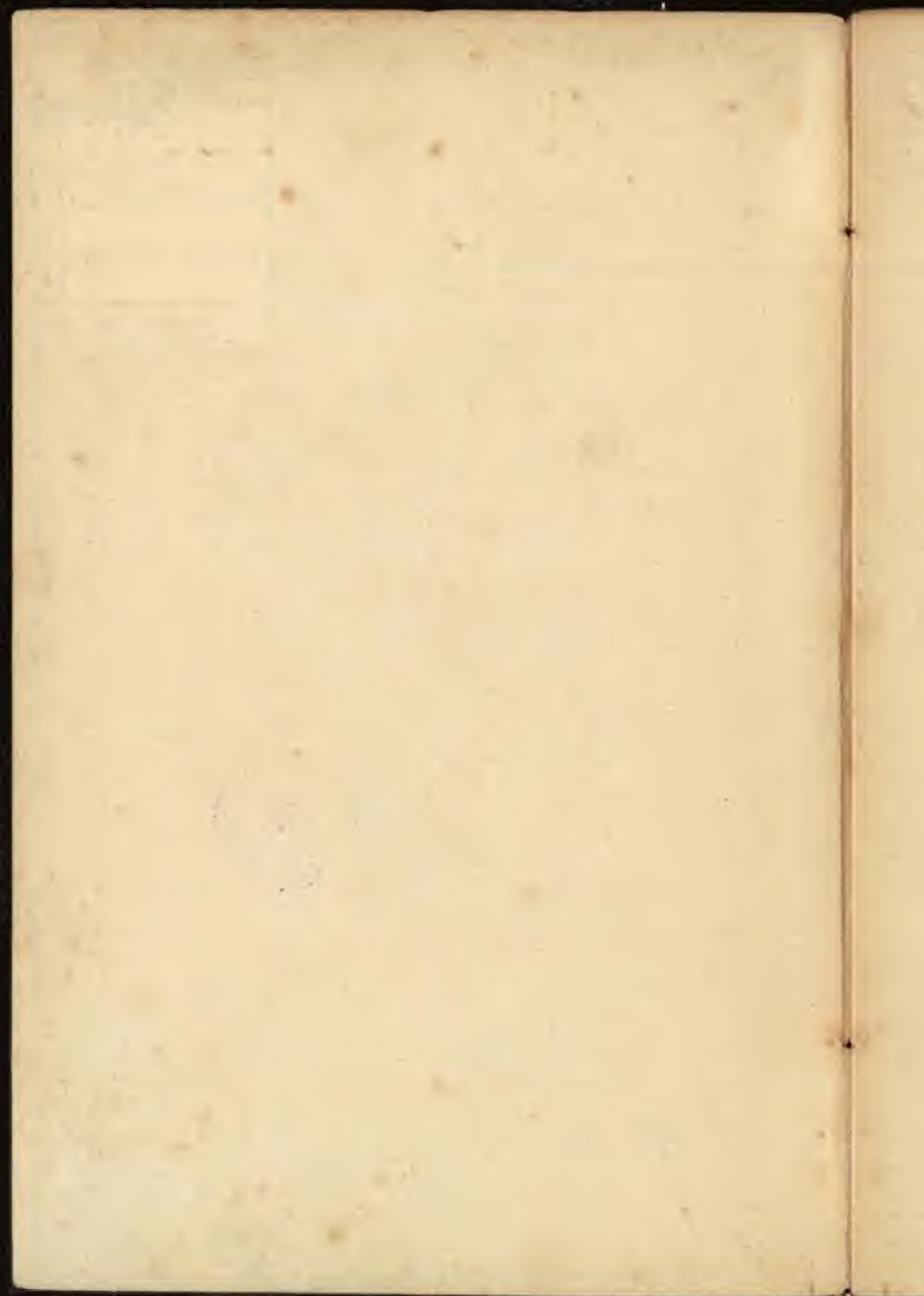


**BOGHES**  
**DE**  
**BARBAGIA**  
**PRO MONTANARU**

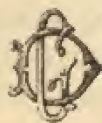
Cagliari, 1904 - Tip. Editrice Ditta G. Dessì

SARDA  
BIBLIOTECA

DB



BOGHES  
DE  
**BARBAGIA**  
PRO  
**MONTANARU**



Tip. Ditta G. DESSI  
Cagliari 1904

THE

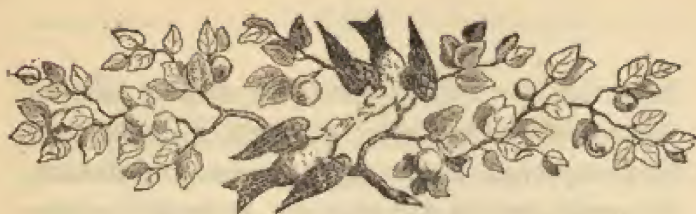
BARBEDIA

WINDMILL



NEW YORK





## PREFAZIONE

---

**N**on di rado, al buon tempo della mia « piccola rivista » capitavano in redazione autori di poesia dialettale, e, per la posta, zibaldoni e cartellone gonfi di sospiri a *Clori* ed a *Venus hermosa* e di invettive alla vita, espresse nel più dolce e perfetto parlar logudorese; roba e robaccia tutta, o quasi tutta, di cantastorie volgari, di poetastri malandati; roba insomma da cestinarsi con coscienza serena.

Pure, fra tanto segno di miseria intellettuale indigena venivano talvolta, delicatamente profumate di sana ingenuità campestre, mani-

festazioni di ingegni aperti e gentili e tal'altra volta non dubbi segni di menti illuminate da ogni sapienza e da ogni moderna dolcezza. Se molto era il dispetto per le brutte prove, ampio e intenso era il conforto che davano a noi tutti della redazione certe poesie spesso firmate con misteriose sigle o con strani pseudonimi ed anagrammi, apportatrici discrete di prezioso dono alla compagine del giornaleto.

E così, da Tula, un tale che si firmava « un carabiniere » mensilmente donava alla « piccola rivista » certe tenui poesie dialettali che mentre avean tutta la bellezza agreste ed affascinante della natura paesana, davano pure lucichii di sensi e passioni vibranti di modernità.

La curiosità si acuiva stranamente giacchè pareva impossibile che da quel paesucolo dimenticato d'anime povere e più che tutto da un « carabiniere » potessero sorgere manifestazioni così alte e serene di coscienza ansiosa di sapere e imbevuta tutta di intellettuale vitalità moderna. Diamine! il poeta favellava con Tolstoj, accennava a Dostojewski, d'annunzieggiava elegantemente e circondava Carducci, Pascoli, Marradi, Ibsen della sua ammirazione un po' ingenua ma profonda e sentita.

Era proprio un « carabiniere » che tra un rapporto di contravvenzione, un fortunato arresto od una ronda noiosa e sterile, trovava il tempo di leggere, studiare e discutere di teorie e postulati moderni, di arte e letteratura.

Era un bravo giovanotto, poco più che ventenne, venuto su da gente indotta in un paese delizioso e suggestionante, accovacciato in un'ampia forra verde e bellissima dei solenni e selvaggi contrafforti del Gennargentu; giovanotto che io, qualche anno dopo, in una deliziosa ascensione al colosso dei nostri monti (chiamiamolo pure così) ebbi compagno fra amici lieti di salute e di fisica bellezza. Egli prima che io lo riconoscessi volle col consenso degli amici, mandare un canto augurale all'ospite costante innamorato della sua terra. Fu allora che io lo conobbi, o meglio lo riconobbi. Siete dunque voi il tal dei tali? il « carabiniere » di Tula? Sissignore, mi rispose egli. E... cantate ancora? Sempre. Ecco: ho qui un inno a Leone Tolstoi. Caspita! e mi parlò di Tolstoi, della letteratura russa, del vegeterianesimo, di uno degli ultimi lavori del Gorki. Io cascavo dalle nuvole, e i miei compagni ne precipitavano addirittura. Lassù, fra gente dal



corpetto rosso e ignara d'ogni cosa, il ragionar d'arte con l'entusiasmo che veniva anche dagli incanti della terra e del cielo, dovette parere roba da pazzi.

Ma forte nell'animo mio era la letizia di quei ragionari: e sentivo con la dolcezza della terra e con la serenità del cielo dolce e rutilante la mente sotto l'impressione dell'intellettualità sapiente di quel figlio della Barbagia.

Poco dopo lo ritrovai a Cagliari e qui sorse il proposito di raccogliere le migliori poesie dettate dal mio amico e farne un volume. Il passo per chi stampa e s'affida al pubblico non è dei più facili; troppe altre cose incombono su questa vita affannosa che par agogni alla fine, tanta è la fretta che l'agita e la commove. Pure non seppi dissuaderlo pensando che dopo tanto sospirar di trovadori e traboccar delle tazze dei nostri poeti dialettali di idromele amoroso tra il rancido ed il putrido, un po' di roba che manifestasse nervi e sangue vivo e fluente sarebbe valsa e far rinsavire i perdigiorni miagolanti, affievoliti nella contemplazione soverchia d'una sagoma di donna formosa e dai fianchi espansi, o nella manifestazione di un simbolismo burlone fatto



di virgulti e di sterpi, di ruminanti e di dei o semidei, roba che non commove più, neanche l'innamorata, o, dicendolo in lingua povera, roba che non cava un ragno da un buco.

Da tutto questo ciarpame il « carabiniere » s'è tenuto lontano ed ha voluto e saputo fare cosa sanamente nuova.

Il suo libro si intitola « Boghes de Barbagia » e dalla terra famosa trae vigoria all'intelletto e austerità e consistenza di forma, ed esprime in ingenui e geniali canti tutta la dolcezza e tutta la bellezza della patria sua.

Non so se questo tenue libretto andrà in mano a pochi o molti (non è sorte dell'arte vera il successo), ma quei pochi o molti che leggeranno, vedranno che il nuovo tallo gonfio di giovinezza e di bontà sorgente nei campi della nostra musa vernacola non è l'arbusto povero di linfe e di umori già rampollato fra l'ammirazione sciocca di un pubblico più sciocco, fatuo, inconcludente.

R. UGO





## A TIE, BARBAGIA MIA!

---

A Ugo Ranieri in signu de affettu

Rustiga <sup>(1)</sup> e sacra patria, o Barbagia salute!  
Ischidadi! no intendes sa tua gioventude?

Issa, de sos dolores tuos de longh'edade,  
Est sa sudada e sana potente ereditade.

Comente dai campu aprigu <sup>(2)</sup> si pesant sos fiore,  
Gai issa, dai sos tuos martirios e dolores,

A test'alta si pesat, comente santa isfida  
A s'acra, a sos nuraghes gridende: vida! vida!

Non pius! bides, de sàmbene sun tintas sas pinnettas <sup>(3)</sup>  
Pro vindittas crudeles; sas animas sun nettas,

Purificadas de odiu, bagnadas de piantu;  
Ca in mesu a tantos odios, han supportadu tantu



Custos bezzos pastores cun s'oiu minettosu, <sup>(4)</sup>  
 Ma cun su coro semplice, amante e genesosu.

A nois de tantos seculos sa dolorosa incuria,  
 Connotos che assassinos, e pronti a s'ingiuria;

Nois senza coro bonu, senz'anima gentile,  
 Connoschinde pro Deus sa leppa e i su fusile,

Beffadu su fiammante isplèndidu costumene,  
 A nois s'infamia infine, infamia senza lumene. <sup>(5)</sup>

Bàstede, est troppu! bàstede, Barbagia, perdu! <sup>(6)</sup>  
 Su forte alberu tou, si pesat virde e reu

Pro isfidare cust'unda de pudid'aba infesta. <sup>(7)</sup>  
 Barbagia mia ischidadi, cun armas ma onesta,

E a s'affarista istranzu non giames agiutoriu.  
 Ca caru pro tantos fattos est custu territoriu,

Bellu pro montes virdes pro mùrinos <sup>(8)</sup> nuraghes,  
 Pro baddes deliziosas, pro silenziosas paghes.

O fizes d'Ilios <sup>(9)</sup> bellos, mascos barbaraghinos,  
 Sos buscos nostros nieddos si c'andant che luminos!

E dogn'ilighe ruttu, feridu in findu a morte  
 Est d'unu gaiu nostru s'ardente anima forte.

Non si distruat nò gai, sa prima forza nosta!  
Chi coronat sos montes chi mudat dogni costa.

Ca bastante est s'offesa, bastante su turmentu,  
Sos sacrificios nostros bettados a su entu,

Pro culpas d'odios maccos, pro esser divididos,  
distruinde sos benes pro viver'in partidos.

Bastet su tontu andare, sa disgraziada isciala <sup>(10)</sup>  
De custa povera terra! Su piccu e i sa pala

Sullevemus in altu comente una bandera,  
E unidos cantende movamus in ischera

A temperare sas chelvas <sup>(11)</sup> nieddas de sos campos,  
E sas alvadas mandent sos poderosos lampos.

E allegru, indovinende su benedittu proe  
De s'arzola lontana, barrùine <sup>(12)</sup> su oe

A su sole isplendente fra baddes e montagnas  
Beneighinde cun undas de lughe sas campagnas.

Non pius vindittas duncas, ma boghes de amore;  
Est finalmente tempus, chi subra su dolore

De tantu sambene inutile, crescat superbu e nettu  
De sa cuncordia s'albure, chi giompat de s'affettu

Cudd' eccellente fruttu de unione segura,  
Chi sollevat sa gente s'arrivat s'isventura.

Intantu, che armonia de tempus pius serenu,  
In s'adde<sup>(13)</sup> intendo a mùinos<sup>(14)</sup> e a fischios su trenu

Furiosu currende, portende ziviltade,  
A sos frades chi gridant: *giustizia e libertade!*



(1) *Rustiga*, corrisponde all'italiano *rustica*, ma qui è detto per semplice patriarcale.

(2) *Aprigu*, aprico, campo soleggiato e fecondo.

(3) *Pinnellus*, piccole case che i pastori costruiscono nelle campagne.

(4) *Minellozu*, minaccioso, ma qui è detto per fiero, ardito.

(5) Si allude alle molte cose errate od esagerate che scrittori e giornalisti hanno detto sul conto della Sardegna.

(6) *Perden!* Perdiò!, ma che in bocca ad un Sardo ha una espressione così grande di sdegno che non si può riprodurre.

(7) *Aba infesta*, acqua marcia.

(8) *Murmoz*, bruni.

(9) *Fixos d'Ilios*, discendenti dei forti Illies che primi abitarono i nostri monti.

(10) *Isciala*, gozzoviglia.

(11) *Chevas*, zolle.

(12) *Barrhinnet*, nuggisca.

(13) *Badde*, valle.

(14) *Mainu*, il rumore che produce il treno quando corre forte.



## A unu piseddu

---

Biundu piseddu, gioga in cust'edade  
 Chi su coro no ischidi it'est pena,  
 E s'anima, chi de sonnos est piena,  
 Si dat in brazzu a sa felizzidade.

Ma custa die lùghida e serena  
 Passat lestra che nèula in s'istade,  
 E de s'addolorada umanidade  
 Des trazzare sa solita cadena.

Dès provare sos tristos disingannos  
 De sa vida, sa pena, su piantu.  
 De s'amigu des bider sos ingannos,

Disprezzadu ogn'amore su pius santu.  
 Però tue ca ses in sos frisc'annos,  
 Biundu piseddu, ninnad'in s'incantu.



## A tie logu meu

---

Fiera e ruzza in mesu a sos castanzos  
 Seculares, ses posta, o bidda mia,  
 Attaccada a sos usos d'una ia, <sup>(1)</sup>  
 Generosa, ospitale a sos istranzos.

Sos fizos tuos pienos d'energia  
 Chircan'in dogni parte sos balanzos,  
 Cun cuddos cadditteddos fortes, lanzos,  
 Carrigos de diversa mercanzia. <sup>(2)</sup>

Passende gai vida trista e lanza  
 Girant s'isula nostra ventureris.  
 E cand' intran' in calchi bidd'istranza

Tottus esclamana: *Acò is castanzeris!*  
 E issos umiles narana: *Eh, castanza!*  
*E chie còmporat truddas e tazeris?*

---

(1) *Usos d'una ia*, d'una volta.

(2) Tutti conoscono i caratteristici Desulesi che girano la Sardegna barattando le loro merci varie.

## A Tempio

---

Dies dulches, passados in sa pura  
 Badde de su poeticu Limbara,  
 Bos suspiro, bos bramo, e in sa cara  
 Su piantu mi falat de tristura.

Pius de cudda bella gioventura  
 Non miro sa gentile forma rara  
 Ma trazzo, annoiadu, vid' amara  
 In custa idda affogada in sa calura. <sup>(1)</sup>

Non pius murmuros friseos de funtanas  
 Chi si gelan falende in su granitu,  
 Nè intendo pius de sas bagianas

Cuddu dulce faeddu isquisitu.  
 Ma m'insurdant sos cantos de sas ranas  
 E m'assaltat punghinde su muschitu. <sup>(2)</sup>

*Dae Tula, 1899.*

---

(1) *Calura*, caldo, ma qui sta per canicola.

(2) *Muschitu*, ranzana.



## Sagrificada !

---

Cândida, maestosa, pro giurare  
 Passas întro su tempiu divinu.  
 Narrer su si famosu a tugiù chinu  
 T'ido trista a sos pedes de s'altare.

E mentras chi ti fâghene festinu  
 E ti naran felizze singulare ;  
 Misteriosa, muda, id'ispuntare  
 Una lagrima în s'oju genuinu. <sup>(1)</sup>

Ite dolore ! deo su misteru  
 Cumprendo de sa lagrim'ispuntada,  
 Ca cussa no est signu ardente e veru

De una felizze anima adorada.  
 Cussa lagrima est signu de desperu ;  
 În s'altare ti ses sacrificada !

---

(1) *Geniunu*, puto.



## A Gennargentu

---

Nativu monte, t'amo! Monumentu  
De pedras colossales,  
Drittu, potente, isidas a su entu,  
Non times sos istrales  
Chi ti rigalat Giove fittianu. <sup>(1)</sup>  
Cando cudda tempesta  
Passat currinde, tue, altu Titanu, <sup>(2)</sup>  
Tenes frima sa cresta.

Terribile e inchietu ses in s'ora  
Ch'infuriat s'istrazia, <sup>(3)</sup>  
Ma cando naschet serena s'aurora,  
De limpida poesia  
T'ammantas e ti mudas totu cantu,  
Estidu dai s'oro  
De s'isplendidu sole, e forte cantu  
Ti cumponz' in su coro.

E sas forestas nieddas, testimonzas  
De tantas cosas fuidas,  
De tantos dolores nostros, de ilgonzas

Non bene seppellidas,  
 Tì circundan fieras, suspirende,  
 Ca intro de su canale  
 In bassu in bassu, intendene addobende  
 Sa maladitta istrale. (4)

Oh, de sos giajos mios poderosas  
 Umbras sempre chircadas,  
 De sos tazzos belantes, amorosas  
 Cortes ameriâdas, (5)  
 Prò iscumparre sezis! Susu intantu  
 Tue mudu cuntèmpas,  
 E a su nostru dolore a su piantu  
 Sas roccas tuas tèmpras.

Pensas forzis in totu su ch'has bidu  
 In sos seculos mannos?  
 Pensas cand'has intesu cuddu gridu  
 De: *morte a sos tirannos!*  
 Chi Re barbaru Amsicora (6) ha bettadu  
 Comente unu leone,  
 Candu vicinu a Cornus isvenadu  
 Molzesit che Catone.

Cando idias passare s'alta gloria  
 De sa forte croina, (7)  
 Chi curriat cun cantos de vittoria  
 De marina in marina.  
 Issa, pura, est passada in sos misteros  
 De cudd'eternidade,



E sos bezzos raccontan' in sos seros  
Sa sua magestade.

Bid' has sa Franzes' Abile, profunda  
Dar' innoghe mirada, <sup>(5)</sup>  
Ma bilgonzosa, rutta ch' est in s' unda,  
Debile e isdalada.  
Forzis tue has risidu a fùria  
De sa patria virtude,  
Ca nemiga, odiosa est de ingiuria  
Sa sarda gioventude.

Cummòvidu ti ses a tantas vistas  
Caru monte natiu?  
Ma che!... tue non sentis, e frim' istas,  
Non curende su riu  
Chi ti passa in pedes furiosu.  
Tue sempre gai  
Miras sos annos, nende orgolliosu:  
*Deo non movo mai!*

(1) *Fittiana*, con frequenza.

(2) *Titano*, gigante poderoso.

(3) *Sirazia*, tormenta.

(4) Si allude alla distruzione delle nostre grandi foreste.

(5) *Ameriadas*, raccolte nell'ombra durante il meriggio.

(6) *Amicora*, il grande capo dei Sardi Pelliti, il vero eroe leggendario della nostra libertà, che nell'anno 213 a. c. ebbe sbaragliato il proprio esercito dalle invadenti Legioni Romane, e per non sopravvivere alla sventura della sua patria stolicamente si uccise.

(7) *Eleanora d'Arborea*, la famosa regina degli Arborensi, una delle più illustri dame che la storia registri.

(8) *La venuta dei Francesi nel 1793*, valorosamente respinti dai Sardi, Molte delle navi francesi investite da una furiosa tempesta nel Golfo di Cagliari calarono a fondo.

Bides tue su mare? <sup>(1)</sup>

---

Bides tue su mare?  
Ispigiada in sas undas suas bellas  
Sa pompa singulare  
De su sole, e ispigiat sas istellas,  
Ma ue istat sa perla tantu pura  
In cue est nott'iscura.

E deo sò su mare,  
E faghet intrò cust'unda naufragiu <sup>(2)</sup>  
S'indomadu pensare.  
Ma subra issu brillan, cale ragiu  
De sole, sas giucundas  
Caras cantones mias, vagabundas.

Issas brillan continu  
De piagheres, de gioias, de amore,  
Ma in fundu a su sinu,  
Cale fundu de mare, cum dolore  
S'istat misteriosu, tott'anneu, <sup>(3)</sup>  
S'iscuru coro meu.

---

(1) L'argomento di questi versi l'ho tolto da un Tedesco.

(2) Mi perdonino i critici ma non ho potuto trovare un altro vocabolo.

(3) *Annen*, tristezza.



## A una amiga

---

Non t'incantet o bella, su rumore  
De zittades festosas e galantes,  
Ne t'ingannen sos modos elegantes  
De calchi bellu imbustu balladore.

In mesu a tantu lussu, senz'onore  
Abbondant sos falsarios birbantes,  
Chi si dan voluntarios amantes  
Ma chi mai provadu hana s'amore.

In cussa zente est finta ogni dulzura,  
Bòechidi s'aera issoro profumada,  
De misteru piena e de calura.

Tue de s'adde virde chi ses nada  
Ama sempre s'aera frisca e pura  
Ama sa paghe rustiga e beada.





## Fue, poeta

Fue, fue, poeta, custas tristas  
Frines isbilgonzadas, delirantes,  
Fue, fue sos sonos insurdantes,  
De s'industria duras conquistas.

Fue, fue sos oros e brillantes  
Chi currumpin sos coros cun sas vistas,  
Fue, fue sas retes egoistas <sup>(1)</sup>  
De panzudos politicos birbantes.

Innoghe, innoghe fuit contentu  
In sa campagna tèbida, serena;  
De Deus ti chistionat custu entu

Chi passat murmurende appena appena.  
E subra s'ala lestra de s'amentu <sup>(2)</sup>  
Lassa chi olet s'anima serena.

(1) *Egoistas*, non è sardo, ma qual vocabolo mettere in questo caso?

(2) *Amentu*, rimbembranza, memoria.

## A frade meu

---

Brunu, bellu, fieru, indipendente,  
Minore in annos, bezzu in su pensare,  
Tue amas su giustu triballare,  
Frade istimadu, bonu e innozente,

Gai sempre s'ighi e arrivare  
Potas a cantu immaginat sa mente.  
Ma non ames s'oro zegamente,  
Sas gioias bènin senza su 'inare.

Ama sinzeraamente s'onestade  
E solleva a chi vivit in sa pena.  
Ti sustenzat sa tua abilitade;

Mai t'allegret s'isventura anzena,  
Ca no s'incontrat, no, felizzidade,  
Frade, si no est s'anima serena.



## Ierru

Carrigu de nieddas temporadas  
 Benit s' ierru, bezzu, tristu e canu,  
 E senz'ervas est tristu su pianu,  
 E sas forestas pàrene brugiadas.

Non puzzones c' allegren su manzanu  
 Cun sas milli pibias delicadas,  
 Su entu muinat intro sas foradas <sup>(1)</sup>  
 E tristos colvos cantan a luntanu.

Gai est s'umanu istadu; rie rie  
 Fuit s'amare, fuit su cuntentu;  
 Passat de zuventude cudda die

Coment' una die 'e magiu senza entu.  
 Ma su dolore, simile a su nie  
 Falat continu frittu e lentu lentu.

---

(1) Foradas, barroni.



## Partin sos pastores

---

In sa serra iscumparin sos pastores  
Chi falan cun su tazzu a Campidanu  
Pro chircare pastura in su pianu  
Prima ch'enzan d'ierru sos rigores. <sup>(1)</sup>

Sun tristos prite lassana lontanu  
Cun sa patria affettos e amores;  
E isperan'intantu in sos fiores,  
In sas ervas chi benin cun beranu.

Torrat beranu e torrat sa natura  
A si mudare tottu in pizzinnia,  
De nou a sa muntagna virde e pura

Torrat donzi pastore in allegria,  
Ma non torrat s'umana gioventura  
Non torrat sa gentile edade mia!

---

(1) I pastori della Barbagia si recano tutti gli anni a svernare nel Campidano.

## A unu maccu

---

Cuddu lampu gentile, intellizente,  
Non t'azzendet sos ojos, intentos  
A mirare su nudda; e sos eventos  
Non pensat e non giudicat sa mente.

Non cumprendes sos viles tradimentos  
De su mundu crudele e insolente,  
Chi mirat tranquillu indifferente  
Tantos immeritados patimentos.

Sos omnes cun su chelu, sa natura,  
Mirat senza cumprendet rie rie.  
Cudda silenziosa notte iscura

Pro te iscurret simile a sa die.  
Ah! cantas bortas tristu in s'isventura  
Mi so bramadu maccu che a tie.



## A unu nuraghe

---

Incurante a su curren de sos annos  
Istas nuraghe brunu in cuss'altura,  
Cun sa misteriosa custruttura  
Segretu pro sos ingegnos pius mannos. <sup>(1)</sup>

Ses tue una mortale sepultura  
Giusta riparadora de affannos?  
O pro gustu de barbaros tirannos  
T'han fattu gai inutile figura?

S'omine dottu benit a chircare  
Sa singulare tua antiga istoria  
E ti chered'attentu istudiare.

Ma invanu s'isforzat sa memoria  
Prite ses mudu a dogn'interrogare  
Monumentu de vizio o de gloria.

---

(1) Tutti sanno che storici ed archeologi non sono ancora venuti ad una concorde opinione sull'uso dei *Nuraghes*.



## A mamma mia

---

Mamma! s'affettu tou est un azudu  
Chi mi faghet seguru su camminu  
In custu mundu d'orgollios, trainu  
Buluzadu d'affannos e de ludu,

Cando tristu mi paret su destinu  
Penso a tie e mi servís de iscudu,  
Mentras chi de amore, unu saludu  
Ispuntaneu, nasched'in su sinu.

Tue de sa virtude e de s'onore  
Su camminu mi mustras mannu e zertu  
Tue de s'arte mia e de s'amore

Sas suaves carrelas m'has abertu.  
Ma si mi mancas tue, ite dolore!  
In custa vida mia, ite desertu!



## A babbu meu

---

Su continu pensare, su soffrire,  
No han bintu sa tua voluntade,  
A sas tempestas d'ogni calidade  
Has ischidu che rocca resistire.

Cun sos fizos pienu de buntade  
Cun mamma sempre prontu all'obbidire,  
Ogni vizio has pòttidu fuire,  
Onestu sempre e senza vanidade.

Como subra sa forte conca tua,  
Chi dolorosas penas han frittidu,  
De s'edade cumparit cuddu nie.

E passen sos annos, passen sempre a fua,  
Ma a mie restat s'esempiu candidu  
D'unu nobile babbu che a tie.



A sorre mià (bello)

---

Su t'ider giovana e bella, in cussos pannos  
Luttosos, bestida tristamente,  
Tantas cosas mi treulan sa mente  
E su coro si turbat in affannos.

Sezis giustu, o Den onnipotente,  
Ma sun custos dolores troppu mannos,  
Chi limare non pòdene sos annos  
Ca sun profundos dolorosamente.

Fisti cris bella, allegra e gioviale <sup>(1)</sup>  
De milli signos de gioia estida,  
Oe ti lastimat s'ultimu mortale

Sutta similes penas avvilida,  
Ma passenzia e pensa in tantu male,  
O sorre, chi es tragedia sa vida.

---

(1) *Gioviale*, spiritosa, scherzevole.



## A sorrighedda mia

---

Innozente e felizze, in su trainu <sup>(1)</sup>  
De sa vida t'avanzas sorre amada,  
Pro te male in su mundu non bind'ada  
Tottu rosas ti paret su camminu.

Tue che mariposa <sup>(2)</sup> delicada,  
Chi olat in sos fiores de giardinu,  
Andasa surridinde a su destinu  
De dubbios e de penas non turbada.

Rie Michela mia in cust'edade,  
In cust'edade fatta pro gosare.  
Ma tue puru sa malinzidade

De su mundu des bider e provare,  
Ca passat lestra sa felizzidade  
Cale candida vela in virde mare.

---

(1) *Trainu*, torrente.

(2) *Mariposa*, piccola farfalla.

## A una bella morta

---

Povera bella! morta in şos vint'annos  
 Consunta da una trista maladia,

Deo sempre t'amento e de affannos

    Mi si pienat s'anima atturdia.

T'ido ancora, sezida in su balcone

Surridinde a sa zente, amiga mia,

    Tottu grazia e tottu affezione.

E tenzo ancora fissos in s'idea

Sos vellutados oios, sa persone

    Bene fatta e gentile, cale dea

Chi s'iscalpellu Fidicu ha formadu.

Ogni mente ponias in pelea,

    Ogni coro tenias conchistadu.

Como sutta sa terra umid' e dura

Cudd'angelicu aspectu s'est cuadu

    Lassende in dogni coro un'umbra iscura.

Nadu bene ha Patrarca in cuddu cantu

« *Cosa bella e mortal passa e non dura* »

    E solu, éternu restat su piantu.



## Sa giustizià

---

Nemiga eterna a su viziù a su male  
 Leze e sos babbos mìos disizada,  
 Ses dae pagos giustos predicada  
 E pro su poeta ses un' ideale.

Chentu oltas t'hapidu maltrattada  
 In cuddas salas de su tribunale,  
 Ue, chi ses pro tottus uguale  
 Una manu profana iscrittu b'hada.

Tue no! no esistis bell'Astrea <sup>(1)</sup>  
 Manna cale ti sonno. In custu mundu  
 Sèmpere ses istada falsa Dea.

Pro s'omine senz'appoggiu, vagabundu,  
 De sos tempos capricciu e idèa,  
 A cando in altu posta, a cando in fundu.

---

(1) *Astrea*, dea della Giustizia, figlia di Giove e di Temi.



USOS SORDOS (S. Giovanni - Ozieri) <sup>(1)</sup>

Bella est sa notte, e milli fogarones  
Mandan fumi a su chelu altu e serenu.  
In sas carrelas ballan senza frenu  
Sas pizzinnas, chi paren visiones.

Sos giovanos cantende in tonu amenu  
Ispricana sas issoro passiones,  
E deo custas istranzas tunziones  
Cuntempo de meraviglia pienu.

Fattende chent'augurios, sa manu  
S'istringhen basendèsi puru in cara,  
Cun d'unu fàghere saviu e galanu <sup>(2)</sup>

Chi ti narat chi custa est gente rara.  
Gai ido e penso, e s'idulu lontanu  
Amento, e custa festa m'est amara.

(1) La notte di S. Giovanni ad Ozieri, e chissa in quant'altri posti, accendono per le vie dei grandi fuochi attorno ai quali la gioventù d'ambo i sessi intreccia delle danze, cantando caratteristiche canzoni. Le persone legate da intimità o da parentela, si scambiano pure dei baci.

(2) Bello.



## A NUORO

---

a Bastianu Satta

Salude! o forte Nuoro altamente  
In d'una die de magiu t'hapo nadu,  
Addoba addoba su trenu, lestramente,

Simile a s'elefante infuriadu  
Curriat subra sos lùghidos binarios,  
E deo cuntemplaia affacciadu,

Cuddos buscos de Padru, solitarios,  
Silenziosos. Idia addes profundas,  
Gigantes de granitu, cale parios <sup>(1)</sup>

Gherreris de su diluviu. Vagabundas,  
Sas bitellas arestes, ispantadas  
Si cuant in sas tuppas <sup>(2)</sup> furibundas.

E sa oghe e su trenu, in sas foradas  
Sonaiat che boghe e ziviltade  
A sas edades barbaras passadas.

E nende a issas pariat: « Ischidade!  
 Ischidade a mirare su presente  
 E s'ingeniu de s'omine vantade! »

A pes de sas muntagnas finalmente,  
 Fra sos granitos tuos maestosos,  
 Mei ses cumpartu o Nuoro. Attraente

In sos costumenes tuos poderosos,  
 In sas zingaras tuas tentadoras  
 In sos brunos lostos animosos.

Salude, Nuoro bellu, si t'indoras  
 In sos tramuntos velados d'armonia.  
 Benedittu in sas tuas auras

Isplendidas de superba poesia  
 Chi mudan sas virdes puntas d'Ortobene, <sup>(3)</sup>  
 Salude in sa tua d'ilighes bestia,

Chi falat in sas roccas lene lene,  
 Sempre frisca corrente e Cologone, <sup>(4)</sup>  
 Ue, cale in s'antiga d'Ipocrene

S'abaian sas musas, sa cantone  
 Passat de Bustianu, <sup>(5)</sup> geuerosa  
 E forte d'amore sardu e passione.

Mentras ancora sonat poderosa  
 Che istorica trumba gherriera  
 Sa oghe de sa cuscenza animosa



De Zolzi Asproni. <sup>(6)</sup> Gloria sinzera  
De te, male assortada isula mia.  
Issu solu! che porta bandiera

Chi cando sa battaglia est accania  
Mirat serenu e riet a sa morte,  
In s' unda de sa politica istrurdia

Che nativu nuraghe istesit forte.  
Tue liberu Nuoro plantu  
Hasa pro isse meda, e no has sorte

D'accullire in su tou campusantu  
Sos sacros ossos suos. Ma s'amentu  
Tenes in coro eternu, e i su vantu,

Chi si pesat che santu monumentu  
Cumbattinde sas alas de s'olvidu.  
Dromi, Asproni mannu, dromi lentu

Sonnu de gloria. Mentras chi su gridu  
De custas terras afflittas narat altu  
Chi troppu ingiustamente hamus suffridu.

A nois non benefiziu hat ispaltu  
Su tempus nou, sempre de s'antiga  
Misericordia supportamus cudd'assaltu,

Supportamus s'inutile fatiga.  
Sos nuraghes nostros, tundos e nieddos  
Chi miran biundos campos de ispiga,



Altas turres e buidos casteddos,  
 Umbra d'una potencia passada,  
 Restan solos, d'Italia a sos chelveddos

Nende de custa terra abbandonada  
 Sos seculares dolores, sa tristesa,  
 S'amore e custa zente no amada.

Ma Sardos coraggiu! subra tant'offesa  
 Subra su mal'antigu, cale tronu  
 Chi de sos montes passat sa distesa,

Su cantu de nou amore e de perdonu  
 Si peset altu, forte e soberanu  
 E in dogni domo lasset unu donu.

Tando sos versos tuos Bustianu  
 Den falare ispuntaneos a s'ardore  
 De sas marinas nostras, su pianu

Saludende, sas baddes in fiore.  
 Tantu longu non siat cus'isetu  
 Pro te fasciadu d'odiu e dolore

Barbaraghinu populu diletu!

(1) *Parios*, di marino pario, e *Gherveris*, che segue, qui vorrebbe dire combattenti e vincitori del diluvio.

(2) *Tappas*, forse.

(3) *Oriobene*, monte ameno e verdeggiante che sta di fronte a Nuoro.

(4) *Cologone*, fiume che scorre fra le campagne di Nuoro ed Ollena.

(5) *Rattiana* l'insigne Sebastiano Satta, di Nuoro, valente poeta, uno dei più forti ingegni dell'isola nostra.

(6) Giorgio Asproni, nato a Bitti nel 1803 e morto nel 1876. Deputato rappresentante il collegio di Nuoro, uomo illustre per virtù rare e per carattere adamantino.



## Rundine

---

Propriu sutta sa finestra mia  
Una rundine bella ha fattu nidu,  
Ogni momentu etta d'una gridu,  
Unu gridu d'amore e d'allegria  
Chi mi falat a s'anima attristia <sup>(1)</sup>  
E mi calmat su coro addoloridu.

Appena fattu die ogni manzanu  
M'ischidat cun su dulce cantu sou,  
Deo lestru mi peso e sonno a nou  
Cuddu bene pro me troppu lontanu,  
E intantu saludo cun sa manu  
Sa rundine chi mandat unu gridu.

In s'infiddu bellu de s'aëra  
Tintu da unu sole luminosu  
Sa rundine cun su olu furiosu  
Passat che unu fulmine lizera,

E rasentat su riu, sa costera,  
S'adde, su monte mudu e imbuschidu.

Si pesat finz'a chelu e in d'un istante  
Torrat e mirat cuddu nidu amadu  
Chi sutta sa finestra ha fabbricadu  
Cun s'azudu zentile e un amante  
Chi la sighit in s'aera costante  
Chi cun isse ogni pena ha divididu.

Sempere allegra, sempere giucunda  
Cumbattinde de Africa s'ardore  
E isfidende s'ungia de s'istore  
Passat de s'Oceànu sa larg'unda,  
Liberu che a tie, o vagabunda,  
Mi cheria tocchende dogni lidu.

Dogni lidu tocchende, dogni terra,  
Pianghinde cun tottu cuddos frades  
Chi non connoschen sas felizzidades,  
Chi sempre cun sa sorte sun in gherra,  
E ruene e iscumparin sutta terra  
Cun s'animu flagelladu e isfinidu.

Ma tue passas libera e non miras  
Rundine mia tantu ingiusta pena,  
Ma tue passas libera e serena,  
De odios pura e vergine de iras,

E pro invidias bassas non regiras  
 Ca Deus t'hat regaladu s'infinidu.

Propriu sutta sa finestra mia  
 Una rundine bella ha fattu nidu.




---

(1) Per rigor di rima ho dovuto mettere *attristata*, anzichè *attristida*.



## A unu palliazzu

---

O palliazzu, poveru continu,  
Tue giras su mundu isfortunadu,  
Sempere lanzu e sempere istrazzadu  
Privu de un affettu genuinu.

Pustis chi has degħ'oras tribuladu,  
In giru passas cun d'unu piattinu  
Da onzunu pedende unu sisinu,  
E pro paga a sas bortas ses beffadu.

O brentones! chi sutta ricca este  
Pesades filosòfica sa oghe  
Pro dare sa morale a mesu mundu,

Enide enide a predicar' innoghe  
Ca bos rispundet sa vida e it'est,  
Su miseru palliazzu vagabundu.





## Eris fit festa

---

Eris fit festa, fogos d'artifiziu  
Cursas de caddos, cantos,  
Feminas bellas, risos e carignos  
Ojadas de amore

Mudaian su campu e i sa cheia  
Destinada a cumprire,  
Sa seculare e nobile promissa  
A s'eternu miraculu

De su santu; consolu de sos miseros  
De sos orfanos tristos.  
Oe de cussa festa su regordu  
Solu restad' in coro.

Non pius cantos sonoros e umores  
Promittentes sa gioia.  
Desertu est cuddu campu in su serenu  
Isplendere e su sole.

Cudda rustiga cheia solitaria,  
 Est buida. E sos sorighes  
 Abitadores unicos si giogana  
 In su poveru altare,

Ue eris de milli vergine sos ojos  
 Lampantes e tranquillos  
 Continuu si fissaiana, bolende,  
 Cun s'animu serenu,

In chirca d'ateru gosu santamente.  
 E tue anima mia  
 Cun sa festa de eris amentende  
 Sos amados carignos

De s'amiga gentile e virtuosa,  
 S'unda de tanta gente  
 Chi s'abbandonaiat a s'ispassu,  
 Unu velu de trista

Melanconia ti falat che piumbu,  
 E suspiras cudd'eris  
 Che unu lampu de gioia fuidu,  
 Miseru istadu umanu!

E ite est mai sa vida? si no unu  
 Lastimare continu  
 Su bene chi sind'andat e non torrat?  
 Unu continu affannu

De gloria e de ricchesa e de amore  
Nos cumbattit su coro,  
Ma tottu fuit e regnat, de su tempus  
Cumpagna, s'isventura!





## Ojos de Flori

---

Sos ios tuos parene un incantu,  
 Neddos e a mëndula segados,  
 De pibiristas longas sun velados  
 Riccos d'unu misteru tottu santu.

S'abassan timorosos si mirados  
 Benin dai sa gente, e dogni tantu  
 Miran senza mirare, e sun incantu  
 De sos coros amantes e amados.

Ojos de Flori mia o risplendore  
 De un'anima amante e delicada  
 Cando bos'apo a poder cuntemplare?

Cando m'azis a dare cudd'ardore  
 Cando m'azis a dare sa mirada  
 Chi mi faghet sas penas olvidare.





## Sa Turre de S. Francu (1)

---

Pro Almericu Ribera

Cand' in sos nottes, c ndida sa luna  
Illuminat sa bruna,  
Bella, sarda *Metropoli*, dromida  
In dulches sonnos, sacros  
De gloria antiga. E cantos de battaglias,  
De un'edade fuida  
In sa currente eterna de su tempus,  
Li murmurat su mare,  
Chi salodat sas nobiles muraglias  
De sos graniticos suos bastiones,  
Chi han tintu, molzende pro sa patria,  
De samben generosu,  
De Sulis (2) sos terribiles  
Fortes Milizianos;

Eo t'ido ispuntare solitaria,  
Superba costruzione e sos Pisanos,  
Che Dea vindicadora,

Minettosa in sas nèulas de s'acra.  
 E paret chi unu sonu de cadenas  
 Intenda, e de lamentos  
 De animas ispiradas senza lughe,  
 E ripitin sos bentos  
 Cussu cantu d'isciaos tottu penas.

Cant'amores truncados  
 In mesu a sos muros tuos de granitu,  
 Cant'ingegnos siccados  
 In cuddu menzus e caru fiorire,  
 E forzis innozentes!  
 Cant'agonias, boghes de piantu  
 Han intesu e miradu indifferentes  
 Sas pùdidas, mufosas zellas tuas!

Simile a s'infinidu,  
 Misteriosa, intantu  
 Tue istas cun sos seculos cumpagna.  
 E miras su chelu, miras sa campagna,  
 Sa zittade dromida,  
 Muda cun su profilu altu e nieddu,  
 Casi irrochende <sup>(3)</sup> a Deu  
 O bettende a sos annos un'isfida.

(1) San Pancrazio, l'alta torre che domina la città di Cagliari, e che fu eretta dal Pisani, di buona memoria.

(2) Il giovane Vincenzo Sulis, cagliaritano, che nella venuta dei Francesi, del 1763, compì atti di valore straordinario.

(3) *Irrochende*, bestemmiaudo.



## A una giovanedda morta

---

Simile a malinconica culumba  
Chi lassat volontaria su nidu,  
Tue candida bolas a sa tumba,

Abbandonas s'abrile fioridu  
De sos battordig'annos tuos caros.  
De sa mamma amorosa cuddu gridu

Non de su babbu intendes sos amaros  
Lamentosos piantos. Innozente  
Tue lassas su mundu, e in sos giaros

Camminos de sa gloria onnipotente  
Passas a bolu seriu, fidada  
In s'anima chi non d'ubita niente.

Tue no has connotu cudd'irada  
Fortuna de sa terra traitora,  
Morta a battordig'annos, o biada!

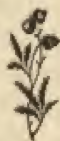


Biada chi tue morta in s'aurora  
Şes de sos annos tuos pius bellos,  
Pro te sos disingannos, no ancora

Seminadu t'haian sos flagellos  
De tardos pentimentos; tue cara  
Has bidu solu rosas e gravellos.

Prite viver in custa vida ayara  
De gloria e de gioias, e d'amore,  
Contra sos giustos dura, e sempr' amara?

Menzus morrer che tue in su fiore  
De sos annos, pensende in dulches sonnos,  
Morrer senza connoschet su dolore.





### A Leone Tolstoi <sup>(1)</sup>

---

A orulos mannos pàssana sos lupos  
In sas frittassas, biancas solitudines,  
Chirchende in sos pianos senza fine,  
In sos astraos tupos,  
Sos pùdidos mortorzos <sup>(2)</sup> de sa Santa  
Teocratica Russia.  
E mandigan de sos poveros isciaos,  
Mortos senza su basu d'una mamma  
Mortos esiliaos,  
Sas carres fuliadas.  
E sonantes sos piccos in sas ùmidas  
Mortales minieras  
Dana s'ultimu colpu a sa fiamma  
De tant'animas bellas e amadas.  
Ma sa ogh'e s'apostolu,  
Ma sa ogh'e su nou e venerandu  
Catone singulare,  
Passat libera e alta, e dat su bandu  
D'unu nou avvenire  
Che muilu <sup>(3)</sup> de tempesta in altu mare.

Sos Cosaccos che ursos vigilantes,  
 Cun sas lanzas pesantes,  
 Mirana suspettosos e fieros,  
 Casi pro cumbattire  
 Sos tempos nos, sa santa die noa.  
 Ma sa oghe e su ezzu moribundu  
 Subra sas lanzas bostras  
 Est passada, ha passadu sos pianos,  
 Su Caucasu s' Urale  
 Simizante a su Volga furibundu,  
 Tinta de lughe bella universale.  
 S' apostolu ostru o miseros Sarmados,  
 Fizos de un imperu incadenadu,  
 Cun su fuste allevados;  
 Che ilighe seculare est pro frittire  
 Sa punta maestosa  
 A su colpu serenu de s' edade,  
 Ma issu a sos isciaos  
 Frundidos in su Tünare, in sas' umidas  
 Minieras Siberanas,  
 Lassat nobile e santa ereditade  
 De libertate e amore.  
 Lassad' isse a sas causas umanas  
 Su sacru apostoladu,  
 De truncare una die sas cadenas  
 A chi troppu ha suffridu e bada amadu.

(1) La composi nel 1902, quando l'illustre filosofo Russo era ammalato gravemente.

(2) *Mortuozos*, fosse grandi per seppellirvi molti cadaveri, corrisponderebbe all' Italiano *ecatombe*.

(3) *Muila*, l'urlar che fa la raffica.





## Su cantu de su pastore <sup>(1)</sup>

---

### I.

Tra tinnulos e sonos  
De sas belveghe mias  
Chi passan pasturende a passu a passu,  
Eo vivo cuntentu,  
E isculto sas dulches armonias  
De calchi russignolu,  
Chi che a mie solu  
Vivit in custas puntas d'Enuargentu.  
Sutta sos pedes mios,  
Bido addes profundas, buscos mannos  
E lughidos errios;  
E subra me su chelu a cando llmpidu  
A cando tempestosu.  
Gai passo sos menzus mios annos  
Liberu e corazzosu.  
In sa nottes d'istiu  
Cando pasturighende



In sos oros sonoros de su riu  
 O in punta a su monte,  
 Ido ispuntare pura in s'orizzonte  
 S'eterna amiga luna,  
 Chi cun ragios d'amore s'adde bruna,  
 Sos buscos, sos pianos  
 Illuminat pensosa e vagabunda:  
 Eo mi frimo mudu  
 A mirare sos astros, sa campagna,  
 E senz'ischire un'unda  
 De piantu mi enid'e de cantos  
 A sa rustiga e bona anima mia,  
 E canto solu solu.  
 Cussas oras serenas de silenziu  
 Sutta sa maestade  
 De sa luna ch'illuminat sa terra,  
 Mi dan tantu consolu  
 Mi faghen cara custa libertade  
 Mi preparan su corò a noa gherra.

## II.

Cando s'ieru riccu de niadas  
 Mi forzad'a lassare  
 S'amada mia patria, m'avvio  
 Cun su tazzu a denanti beulante,  
 E in sa serra canto  
 Su dolorosu cantu de s'addio  
 A sa patria, a mamma e a s'amante.  
 Giro in terras istranzas

Sonnende custos buscos de castanzas,  
 Custos tramuntos d'oro,  
 Cun s'ispina in su coro  
 De aer tantos affettos a lontanu;  
 Però pensende intantu  
 Chi sas belveghe mias noa lana  
 E latte pro beranu,  
 Mi preparan, paschinde in sa pranura, <sup>(2)</sup>  
 Cando magiu odoroso  
 Cun isplendidas dies  
 Bestid' e giuventude sa natura,  
 E s'iscazan sos nies  
 Chi de sos montes mios fini mantu,  
 Su tazzu coitosu  
 E grassu movo, e torro in s'adorada  
 Patria mia, e canto  
 Su cantu amigu a su coro... sa torrada!  
 Ite dulce a dogn' unu est su torrare  
 De sa patria in sinu  
 Pustis de unu longu tribulare!  
 Unu gosu divinu  
 Chi bene non si podet ispricare  
 Faghet s' anima forte,  
 E su coro si temperad' e càntada,  
 Beneighende sa sorte.  
 Cust' est sa vida mia chi terramo  
 Cuntentu in libertade;  
 Nen premiu pius mannu sonno o bramo  
 In pius d'esser pastore.  
 Amo sos montes mios

E vigilo sa sacra ereditade  
 Chi sos giaios mios m'han lassadu:  
 Sa vinditta, su tazzu cun s'amore.



- 
- (1) Con questo canto ho voluto narrare la vita e in genere menano i pastori dei miei monti.  
 (2) Pianura veramente, ma qui ho voluto mettere *prauura* per addolcire il verso.



## Zola est mortu!

---

Zola est mortu! che fulmine in s' aera  
Passat custa notizia,  
Est mortu est mortu su porta bandiera  
D' amore e de giustizia!

Orfanos senza pane istrazzulados  
Amadeli continu,  
Ca de sos fizoz sempr' isventurados  
Issu fit paladinu.

Issu tottu su mundu abbrazzaiat  
Cun su sentidu mannu,  
E cun tottu su mundu pianghiat  
Ogni pena ogn' affannu.

Curriad' o Franza manna sa tempesta  
De fangu in sinu tuo, <sup>(1)</sup>  
Ma issu ha sollevadu alta sa testa  
Nende « deo non fuo! »



« Non timo cust'armada falsidade  
« De Nazionalistas,  
« Chelzo giustizia, chelzo veridade!  
« Cussas sun sas conchistas

« De su mundu chi amo. Eo protesto  
« Pro sòs isventurados,  
« Bocchidemi si cherides, eo resto,  
« *Bonturos* gallonados! »

E istad'est solu simile a Romanu  
Cumbattende in s'arena,  
Cun sa lampante pinna istrinta in manu  
Cum sa fronte serena.

E iscritt'ha cun tonu furibundu  
Cudd' *accusa* potente,  
Ch'est passada gridende: o mundu, mundu,  
Salvemus s'innozente!

Como cust'astru puru luminante,  
Est mortu de accidente.  
In custu mundu solu su birbante  
Crepat tranchillamente!

---

(1) In capitoloprese *Isu*, ma qui tuo per la rima.



## Tocca barchitta mia!

---

Tocca barchitta mia! cudda terra  
Chi promittit s'amore e i sa gloria  
Est lontana. E pro pagos sa vittoria  
Ried' in custu mare tottu gherra.

Non timas su chelu iscuru e senz'istellas  
Non timas sos bentos fortes, furibundos,  
Custos misteros mannos e profundos  
Sun pro s'anima forte cosas bellas.

A nois no arcos falsos, non sos pontes  
Sonantes de una misera zittade,  
Ma su mare, ma s'alta maestade  
D'infinidos e virdes orizzontes.

Gridan sos timorosos: « non t'arrishes  
« In cuss'unda chi cuat sas sirenas,  
« In cnss'unda chi cuat tantas penas,  
« Chi cuat che naes mannas, mannos pisches. »

Morte e cumbattimentu! ecco sa oghe  
 Chi binchet su mulare de sos bentos,  
 Fortes chi non timides patimentos  
 Custa est sa vera vida, enide inoghe!

Custa zente de cipria piena  
 Chi subra de sa peste mustrad'oro  
 Mi ponet su ridiculu in su coro  
 Mi guastad su sambene in sa vena.

A chelos lughentes riccos d'armonia  
 A litos non connotos deo fuo,  
 E s'in su curren meu a fundu ruo  
 Non lastimo s'iscura sorte mia.

Passa barchitta mia, tocca tocca!  
 In mesu a duas muraglias d'ispuma  
 Lizera e bella simile a piuma  
 Ma terribile e forte cale rocca.





## Pro su centenariu d' Èfisiu Tola <sup>(1)</sup>

---

Alla gioventù Sassarese

Che bastimentu in mare tempestosu  
Fit sa patria giogu de tirannos,  
Cando tue ses mortu in sos vint' annos,  
Anima Sassaresu generosu.

Ma non bochin sas ballas de fusile,  
De sos bonos sa nobile memoria,  
Ca sos martires vendicat s'istoria  
E los festat su popolu gentile.

E pustis tantu currere d'edade  
Pustis de tanta longa ingratitudine  
Passas de s'Alpe cudda solitudine  
Martire santu de sa libertade.

E benis in sinu nostru forte Tola  
Benis in sinu a Sassari istimada  
Sa zittade d'olias coronada,  
Sa tua de libertade antiga iscola.



E passat s' àlidu tuo giovanile  
 Maudend' e vida noa dulches lampos,  
 Comente passat tebiu in sos campos  
 S' alidu generosu de Abrile,

E tue giompes noa primavera  
 In su coro de custa gioventude,  
 Chi acclamende a tie passat rude  
 Ricca d' ideas mannas e fiera.




---

(1) Erisio Tola, uno dei primi martiri dell'Italiana libertà. Nacque a Sassari, da nobile famiglia, nel 1803 e morì fucilato a Chambery nel 1833.



## A unu ezzu fusile <sup>(1)</sup>

---

A Salvator Ruiz

Appiccadu in su fumu accantu a su foghile  
O de giaiù meu terribile fusile!

Tue a cazzas famosas movias unu die  
Isfidende sos bentos, su randine, su nie.

Sutta su sole e triulas, su tazzu e i sos campos  
Tue vigilaia mandende ardentes lampos

Dai sas cannas lughidas d'attarzu temperadu.  
E in sos tranquillos seros dromias appoggiadu

A su brazzu pilosu de giaiù meu amadu,  
Pili longu e barbudu, timidu e odiadu.

In sas nottes iscuras d'ennalzu, tottu tronos,  
Tue faghias cun issu segretos chistionos,

A su truncu appoggiadu d'un ilighe foziu,  
Intantu chi a muinos passende fit su riu.

E naraizis istorias d'amore e de vinditta  
Chi si perdian' in s' alta, niedda, notte fritta.

Cantas cosas tue ischis, cantas cosas amaras!  
Príte bezzu fusile a mie non mi naras,

Sos fattos ch' hasa idu sos fattos ch' has intesu  
In Toloviscu in Ghirghine in sas Serras de Mesu? <sup>(1)</sup>

Tue mudu in su fumu ruinzas e suspiras  
Amentende sos buscos, pensende in cuddas iras

De odios sambenosos, pensende in cuddos gridos  
De allegros cazzadores, pensende in sos feridos

Chelvos frucados, ruttos sambenosos in s' erba,  
Intantu ch' arrivaia d'appèddidos superba,

De sos canes pintados cudd' ira furibunda,  
Traessende su buscu che pedrà de fiunda.

Bramende tottu cussu, bramende su profumu  
De s'aspridda <sup>(2)</sup> det essere ingratu custu fumu

Ma ite cheres fàghere? non sempere giucundu  
Su tempu est in custu birbante e falsu mundu.

Dromi fusile antigu, su tempus est passadu  
De sas cazzas famosas. Su buscu fentomadu

Ue sa superb'abile frimaiat sos bolos  
E lamentos d'amore faghian sos crabolos,

Ue cuntentu eniat cantende su pastore  
Cun su tazzu, fuinde d'Austu su calore,

Ue, cando de nies si carrigat Bernalzu,  
A s' ingrassa beniat su rustigu procalzu,

Distruttu l' ha s' istrale, distruttu l' ha sa serra!  
Dromi fusile dromi, ca morta est custa terra.



(1) Questo canto si agghra sulla leggenda di un vecchio fuile che in vidi parecchi anni fa, in casa di un mio zio.

(2) Sono tre regioni boschive dei miei monti.

(3) *Aspidra*, l'odoroso serpillio.



Amore! amore!

---

Ue sun cuddos macos  
Odios de sos bezzos babbos mios,  
Chi sos brunos barracos  
Tinghiana de vînditta? Ateros rios

Han traessadu su campu  
Ue vivit cuntentu su pastore,  
Han dadu ateru lampu  
A sa falche e su ruzzu messadore.

Una lughe novella  
D'isperanzia illuminat sa zente,  
Simile a cudd' istella  
Ch' illuminat sos manzanos d'oriente.

Olvidad' est sa gherra  
Chi nos' ha dadu luttos e dolore,  
Oe da ogni terra  
Bessit solu unu gridu: amore! amore!





## Cantu nou

---

A Rinaldo Caddeo

Non pius bùidos cantos musa mia  
Non cantones ch' ingannana sa vida,  
Como cantende ettamus un' isfida  
Piena de cosa noa e d' energia.

Un' isfida a sa sorte e a sa gloria  
Unu cantu a su tempus chi distrùit,  
Unu cantu a sa vida chi mi fuit,  
Un' ispudu a s' umana vanagloria;

E unu ciaffu a tottus sos poetas  
Ch' andan in giru soddos fabbrichende,  
E a sa gente semplize cantende  
Istorias senza fruttu e indiscretas.

E passamus! passamus musa mia  
Giumpende buscos, baddes e pianos;  
De s' idea chirchende sos lontanos  
Limites mannos, riccos d' armonia.

Armonia de odios e bramas  
 Chi traessende alluen sas edades  
 Chi preparan sas santas libertades  
 Chi che vulcanu mandana fiamas.

Currimus frades mios chi suffridu  
 Azis cuntinu tantu inzustamente,  
 A su ruin e limpid' Oriente  
 Ettende de sa giustizia su gridu.

E passat s' unda de sos istrazzados  
 Isplendida de martiriu e dolore,  
 Passat sidida d' asos e d' amore  
 Cun sos oios a chelu sollevados.

Accò chi già cumparin cuddos campos  
 Promissos a su tribagliu e sos bonos,  
 S' idene preparados milli donos  
 S' iden de milli falches milli lampos.

E si pesat che bolu de istore  
 Unu cantu, chi passat in s' aera.  
 Su cantu de una noa e fort' ischera :  
*Libertade, tribagliu e amore !*







## Arte nostra <sup>(1)</sup>

---

A Grazia Deledda

### I.

Subra su dossu tou, zucchitta cant' istorias  
Tristas lezzo, e cantu dulzissimas memorias

De amore! In d' un angulu un omine b' ha ruttu  
E femminas in giru bestidas sun de luttu.

Est una vinditta antiga, niedda, sambenosa,  
Ch' in sos foghiles contana cun boghe paurosa.

E s' isposa ch' haiat su poveru ispazzadu  
Bestida in tristu mantu sos montes ha chircadu

Cun attitidos mannos, cun boghes disperadas  
Chi tristas passaiant sas baddes, sas foradas.

E como issa, s' amadu, pastore suo, forte,  
Lu mirat ruttu in terra in brazzos de sa morte,



Cun su pettus de ballas pienu! O miserina  
Razza a s'odiu dada, razza Barbaraghina!

Chi ti vindicas gai chi ti vindicas tantu  
E cunsunta iscumparis de odiu e de piantu.

## II.

Innoghe est' una cheia bianca, in sa campagna  
Perdda, e circondada de buscu e de muntagna,

Est' una festa rustiga sempre gai festada,  
S'iden sos cantadores in disputas d'ottada,

Gighinde in manu istrinta sa colorada tazza  
E dai sos oros falat biunda sa vernazza,

Chi ponet fogu e pesat a bolos cudda musa,  
E che frizzas iscurren sos mutos tott' infrusa.

In giru tanta zente isculat cun intentu  
E in su campu liberu cun sa conca a su entu

Si friman sos puddedros. O dies galiardas  
O benedittas, santas, antigas festas Sardas!

## III.

Ma cambiemus iscena. Innoghe bido un' unda  
De cane e de chelvos chi passat furibunda,

E in fattu terribiles, cun sa cannetta in manu  
Estidos in su ruiu costumene galanu,

Benin sos cazzadores ridinde a sa fatiga.  
Est' una cazza bella est' una cazza antiga

In custos buscos mannos de Barbagia mia  
Piena de memorias d'amore e poêsia.

Oe pius non s' idene sas cazzas simizantes,  
Custos omnes fortes de armas sempr' amantes

Custa libera zente poetica in s'amore  
Istupida l' ha fatta sa oghe e s'esattore!

IV.

E tue in su costumene nostru ardida e bella  
Ch' in mesu a sa zucchitta risplendes che istella,

E chie ses o bruna, serena muntagnina,  
Chi miras surridinde cun aria divina?

Tue certu de custu artista non connotu,  
Fisti su sacru nodu, su sou ardente votu.

E issu cun su tazzu, andende in sa campagna  
Solitaria e virde, pensad' inte cumpagna,

E cantende sos mutos a s'aperta natura  
Cummo vidu pinghiat sa tua fronte pura.

E tue in santu premiu pro tantu caru artista  
 Cun sos nieddos oios li cunsulàs sa vista.

Ma chie t'ha pintadu cun arte e gustu tantu  
 Forzis tant'annos dromid intro su campusuntu.

## V.

Ma tue de s'arte nostra rustica, senza boria,  
 Tottu semplicitade, fuinde dogni gloria,

Restas bella zucchitta, mandende sos umores,  
 Dai su sinu tou, de limpìdos licores.

Ai! cando t'istringo de oliana piena,  
 Mi tèmperas su coro, mi tèmperas sa vena,

Olvido tantos odios, olvido sa miseria  
 De sa patria mia. E tèbidu in s'arteria

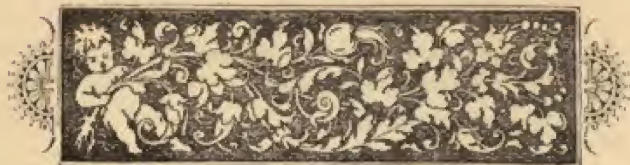
Su sambene m'iscurret cun impetòs de guerra,  
 E tando forte, amo e canto custa terra.

E la beneigo in s'odiu suo, in sa vinditta:  
 O beneditta sias bellissima zucchitta!

---

(1) Questo canto intitolato *arte nostra*, è dedicato a Grazia Deledda, l'illustre scrittrice che tanto ne onora, tende a descrivere le più grandi passioni dell'animo Sardo. La vendetta e il tradizionale culto delle feste, le cacce strepitose, l'ardente poesia dell'amore e la generosità del vino. Ne è il motivo una di quelle tante zucchette, magnificamente arabescate dai pastori Sardi.





### A sa Sarda Gioventude

---

O falsos cantos a Clori o finziones  
De rimas senza frutu  
Lontanu andade! a liberas cantones  
A pius superbu mutu

Istruo sa musa mia. Custa zente  
Longos sèculos trista;  
Boghes vanas non cheret, ma potente  
Gridu nou e conchista,

Gridu non de liberu pensare,  
E tue o rima mia,  
De milli puntas armada pro gherrare  
Passa cun sa furla

De puddedros, chi curren' in sos campos  
A sos brios de maju  
Passa lughente e limpida che lampu,  
Luminosa che raju



De sole nou, O isola severa  
 De odios e nuraghes  
 In nomen tou peso sa bandera  
 E dai sas santas paghes

De sa morte sos babbos nde ischido.  
 Enide enide o fortes  
 Pastores de sa montagna, a bois grido  
 In sas belantes cortes,

In sos barracos peldidos in su monte.  
 Giamo a bois umles  
 Zappadores! Sa pruinosa fronte  
 Pesade a sos gentiles

Carignos de custa noa primaera  
 De animas e de gente.  
 Mirade! It'est chi passat in s'aera  
 Che un astru potente?

Est Amsicora o Sardos! Non connotu  
 Ardimentosu eroe,  
 Chi a sos seculos pedit cuddu votu  
 Pro sa Sardigna. E oe

O gioventude a tie est' affidada  
 Cust' opera gentile.  
 Sa tempesta de samben est passada  
 Nascet bellu s'Abrile!

## Domo paterna

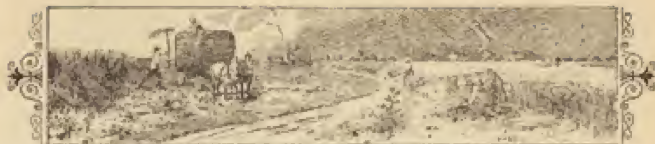
Umile domo ue so naschidu  
Rustiga e bruna mia cobeltura  
In tue sempre penso cun dulzura  
De s' innocenzia mia santu nidu.

Deo in terrinu istranzu a s'avventura  
Cumbatto solu, miseru avvildu,  
Ma de te domo amada cuddu gridu  
Benit a temperare ogni tristura.

Benit che una boghe de amore  
Chi a su coro zerriat: *ispera!*  
In tempus pius gentile e pius nou.

E deo cumbatto, binco su dolore,  
Contentu, si una die sa fiera  
Anima mia, ispiru in sinu tou.





### A bois versos mios

---

Isfogos mios de ira e de tristura  
Essidos dai su coro naturales,  
Essidos dai su coro che istrales  
Ch' in mesu pettus ferin s' impostura,

Bolade in altu! e liberos andade  
In chireca de chi males ha patidu  
Ettende a s' aera muda, altu su gridu  
De s' anima mia: *Amore e libertade!*

Nudos che i cust' anima, sa gloria  
Non bramedes, o falsos manifestos  
D' istupida vanidade. Sos onestos  
Chi fuin de custu mundu cudda boria

Issos solu bos lezzan pro unu pagu,  
Bos carignen cun dulce cortesia.  
E a sa cumpagna nobile, a sa mia  
Unica giòia siades de isvagu.

Cand'apo a esset bezzu, e i s'istancu  
 Corpus bramare dèt sa frita tumba  
 E mi depa trazzare rumba rumba  
 Cun su passu chi como curret francu,

Bos'apo a lezzer ruzzos versos mios  
 Fruttu de custa franca musa rude,  
 E de sa fuida forte giuventude  
 Amentare mi dezis cuddos brios,

Amentare mi dezis sas potentes  
 Fùrias d'ispassu, fùrias d'amare,  
 Fùrias de gherra; e m'apo a isfogare  
 Solu cun bôis, giustos cunfidentes.

Ma pro como so giòvono e bos canto  
 Che leone ch'isfidat su desertu.  
 Su camminu a sos fortes est abertu  
 E deo forte mi sento e minde vanto!



64470





# INDICE

Prefazione . . . . .	pag. 5
A tie, Barbagia mia ! . . . . .	11
A unu piseddu . . . . .	15
A tie logu meu . . . . .	16
A Tempio . . . . .	17
Sagrificada ! . . . . .	18
A Gennargentu . . . . .	19
Bides tue su mare ? . . . . .	22
A una amiga . . . . .	23
Fue, poeta . . . . .	24
A frade meu . . . . .	25
Ierru . . . . .	26
Partin sos pastores . . . . .	27
A unu maccu . . . . .	28
A unu nuraghe . . . . .	29
A mamma mia . . . . .	30
A babbu meu . . . . .	31

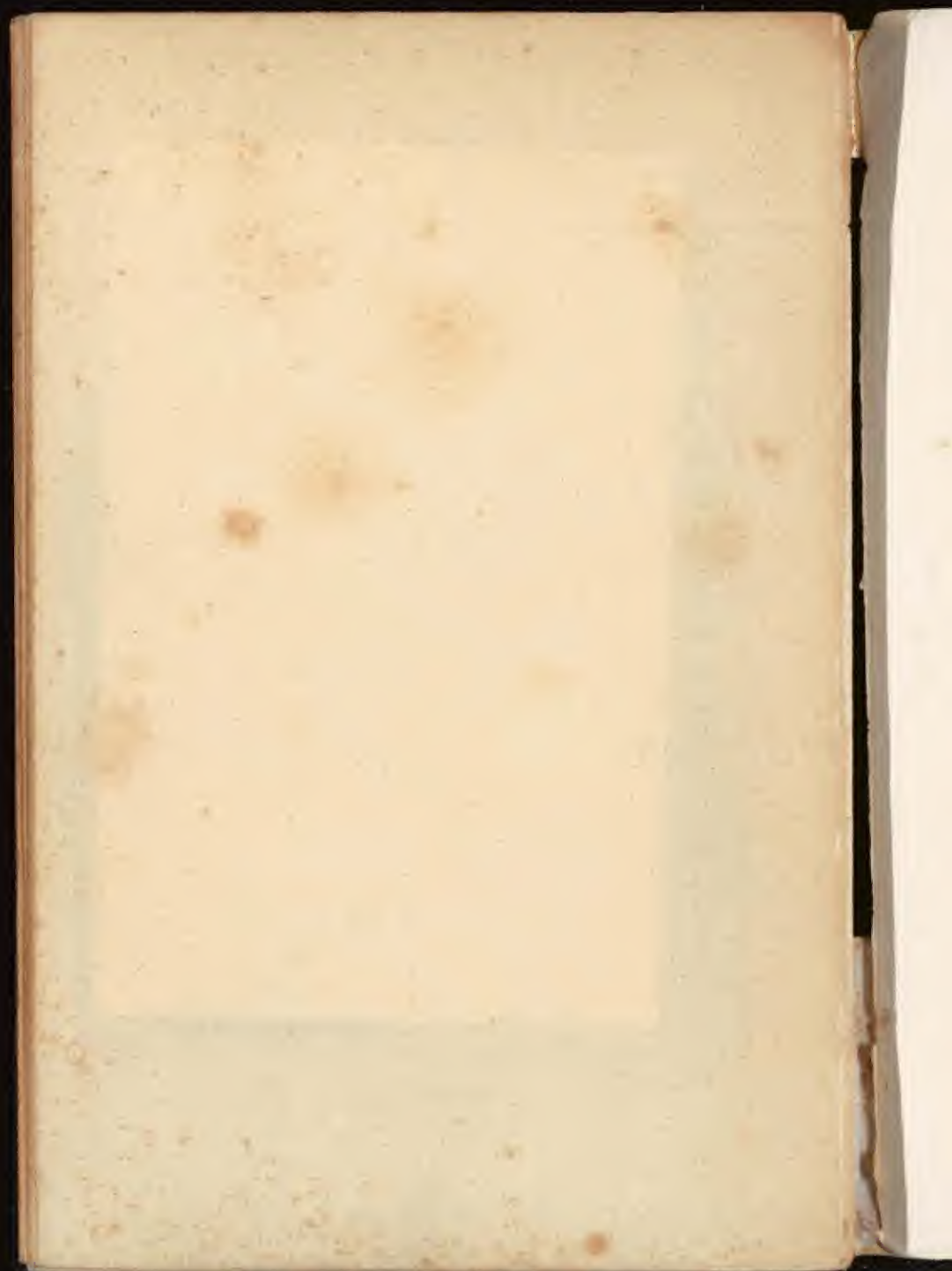
A sorre mia (batia)	pag. 32
A sorrighedda mia	» 33
A una bella morta	» 34
Sa giustizia	» 35
Usos sardos (S. Giovanni - Ozieri)	» 36
A Nuoro	» 37
Rundine	» 41
A unu palliazzu	» 44
Eris fit festa	» 45
Ojos de flori	» 48
Sa turre de S. Francau	» 49
A una giovanedda morta	» 51
A Leone Tolstoi	» 53
Su cantu de su pastore	» 55
Zola est mortu!	» 59
Tocca barchitta mia!	» 61
Pro su centenariu d' Efsiu Tola	» 63
A unu ezzu fusile	» 65
Amore! Amore!	» 68
Cantu nou	» 69
Arte nostra	» 71
A sa sarda gioventude	» 75
Domo paterna	» 77
A bois versos mios	» 78

numero di ingresso

64470

da restituire il







Prezzo L. 1

REG  
BI

8  
5

B

# ANTOLOGIA DIALETTALE



*Ricorre il primo anniversario della morte del poeta Antioeo Casula (Montanaru) che la famiglia, gli amici e gli ammiratori rimpiangono oggi con rinnovato affetto.*

*Riteniamo che il miglior modo di ricordarlo sia quello di pubblicare un sonetto, che fa parte di alcuni suoi inediti. Interpretando il desiderio di molti, facciamo voci perchè questi siano raccolti al più presto in un'antologia che comprenda anche i suoi migliori componimenti tratti dalle precedenti raccolte.*

## VANU DISIZU

'Tue andas che muvra, o giovanedda,  
E dèo so che pegus istasidu.  
Sos annos, mala sorte, m'han' alghidu  
E no' nde poto leare sa sedda.

Si torraia a s'edade noedda  
Chi deo che a tie hapo godidu,  
Già faghia che poveru sididu  
Ch'agatat una frisca funtanedda.

Ma it'est custu maccu disizzare  
Una cosa pro, sempre fulda?  
Cust'est signu de pagu cunsideru,

Ca tantu, coro, non podet torrare  
Su ch'has perdidu in custa breve vida  
E vanu est su disizu e i s'isperu.

Antioeo Casula